

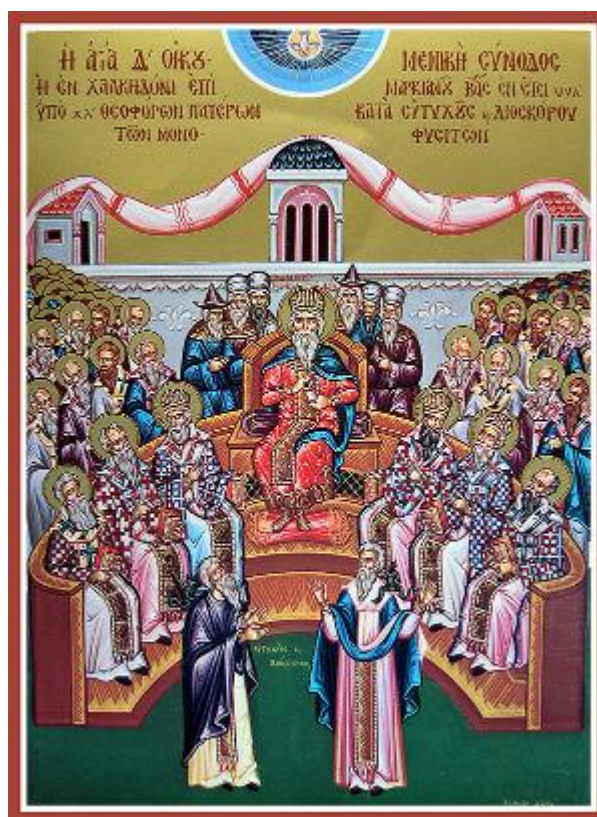
# Ukrainian Orthodox Church of Canada Українська Православна Церква в Канаді L'Église orthodoxe ukrainienne du Canada

[Home Page](#) | [Listing of Articles](#)

**Неділя Сьома після  
П'ятидесятниці (+Святі Отці  
Шести Вселенських  
Соборів)**

**Seventh Sunday after  
Pentecost (+The Holy Fathers  
of the Six Ecumenical  
Councils)**

**Septième Dimanche après la  
Pentecôte (+Les Saints Pères  
des Six conciles  
œcuméniques)**



Pr. Ihor Kutash  
[ikutash@gmail.com](mailto:ikutash@gmail.com)

**«ЗВОЛИЛОСЬ ДУХОВІ СВЯТОМУ І НАМ»**

**«Чи ж вірите ви, що Я можу вчинити оце?» (Від Матвія 9:28)**

**Неділя Сьома після П'ятидесятниці (+Святі Отці Шести Вселенських  
Соборів)**

Пригадується, як у дні омолодження нашої Української Православної Церкви в Канаді в 1980-х роках у нас був Собор, для якого деякі молоді ентузіасти створили чудовий жетончик на якому було написано: «Зволилось Духові Святому і нам», - пряма цитата з Книги Діянь 15:28. Це було блискуче зв'язування життя Церкви православних українців у Канаді зі жвавовою Церквою першого століття у Єрусалимі.

Сьогодні у цю Сьому Неділю після П'ятидесятниці (за колом Пасхальним)

церковний календар, зв'язаний з рухом Землі навколо Сонця, календар нерухомих Свят (які відбуваються на той же календарний день кожен рік), привів нас до святкування Святих Отців Шести Вселенських Соборів. Типікон указує, що належить його відзначати в неділю найближчу до 16-го липня (тобто 29-го липня на григоріанський календар).

Отож сьогодні, наука з Недільної Євангелії (Мф. 9:27-35) чудово зв'язує зір з вірою. Ісус запитав двох сліпців, які просили його повернути їм зір: "Чи ж вірите ви, що я можу вчинити оце?" Вони відповіли: «Так, Господи». Тоді Ісус доторкнувся до їхніх очей і вони стали бачити!

Діяння Вселенських Соборів також відноситься до зору - вони ж задумувалися над значенням слів і життя Ісуса і передали світові чіткий образ стосовно того, Ким Він є. Під проводом Святого Духа (як були й українські православні ентузіасти того ж Собору у Вінніпезі), вони знайшли відповідні слова для провіщення світові про дивну Містерію. Бог, по Своїй любові, прийшов до Своїх дітей - цілком і повністю - Боговтіленням. Ісус з Назарета, заявили Святі Отці, повністю і по-справжньому Бог, і в той же час Він дійсно і повністю Людина. Настільки Він Людина, відповідно до взірця Творцевого, що кожна інша людина може взоруватися на Ньому як на Моделі і Вчителю, Який веде нас до досягнення справжньої людськості - яка співзвучна з Божеством (за винятком того, що Бог - не створений, в той час як ми - створені - і перебуваємо в процесі, працюючи разом з Його благодаттю, відтворення самих себе за Його подобою).

Це ж - велике благословення, коли ми вчимося користатися якимсь новим обладнанням, якого ми придбати або освоюємо якісь нові дисципліни, знайти, що для цього нам доступний чи доступні підручник чи підручники. Навчання Шести Вселенських Соборів є для нас цими підручниками для вироблення наших відносин з Богом та іншими. Ми повинні любити, як любить Ісус, бути правдивим, як Він правдивий, прощати, як Він прощає, бути вірними й лояльними, як Він вірний і лояльний. І тому, що Він дійсно любить нас, і, як Той, Хто поділяє нашу людську природу, з розумінням ставиться до нас у важких випробуваннях і лихах, через які ми повинні пройти в цьому світі, Він хоче і може, прощати нам наші невдачі, і допомогати нам піднятися знову і знову, кожен раз навчаючись, і зростаючи смиренною довірою до Нього і до всіх засобів благодаті, які Він подає нам через Своє Тіло, через Церкву.

Ми дійсно дуже благословенні тим, що живемо в цей час, коли Його благодать зробила його звістку любові та істини такою доступною нам. Не повинні ми більше ходити по світу, сліпими, щодо свого становища в ньому. Ми повинні щодня пробувати в радості та вдячності, будучи дітьми такого люблячого Батька, спадкоємцями такого покликання - бути Його послами, - і такої долі - жити з Ним в Раю назавжди.

Зір доступний нам! Давайте, відповімо нашому Господу: «Так Господь! Я вірю, що Ти можеш допомогти мені бачити все більш ясно. Так, я приймаю Твій поклик і Твій провід принесений мені сьогодні Святим Духом, за наукою Отців Шести Соборів.» Зволилось Духові Святому і нам, що, в цей же день, ми повинні прийти ще раз - і знову і знову – до цієї хвилини рішення, до цього часу згоди на висвітлення нам дії Бога в нашому житті і в житті планети Земля. І щоб ми ходили в ньому, як ті, що бачать світлом, яке випромінює цей же Дух Божий, Який надихнув Святих Отців і Який ніколи не перестану діяти доки весь космос явно

стане Царством Отця і Сина і Святого Духа. Амінь.

**“IT SEEMED GOOD TO THE HOLY SPIRIT AND TO US”**

***“Do you believe that I am able to do this?”(Matthew 9:28)***

**Seventh Sunday after Pentecost (+The Holy Fathers of the Six Ecumenical Councils)**

I recall in the days of rejuvenation of our Ukrainian Orthodox Church of Canada in the 1980's we had a Sobor for which some youthful enthusiasts created a marvelous button which read: “It seemed good to the Holy Spirit and to us” – a direct quote from the Book of Acts 15:28. This was a brilliant linking of the life of the Church among the Ukrainian Orthodox in Canada to that of the vibrant first century Church in Jerusalem.

Today on this Seventh Sunday after Pentecost (on the Paschal Cycle) the Church Calendar based upon the movement of the earth around the sun, the calendar of fixed Feasts (which occur on the same calendar day each year), has led us to celebrate the Fathers of the Six Ecumenical Councils. The Typicon directs that it be on the Sunday closest to July 16 (which is July 29 on the Gregorian calendar).

Thus today, the Sunday Gospel lesson (Matthew 9:27-35) provides us with a wonderful connection between sight and faith. Jesus asked the two blind men who begged Him to restore their sight: “Do you believe that I am able to do this”. They responded: “Yes, Lord”. Jesus touched their eyes and they could see!

The work of the Ecumenical Councils also deals with sight – they reflected upon the meaning of the words and life of Jesus and provided the world with a clear image of Who He is. Guided by the Holy Spirit (as were the Ukrainian Orthodox enthusiasts of that Sobor in Winnipeg), they found appropriate words to declare a Mystery to the world. God, in His love, had

**«IL A PARU BON AU SAINT ESPRIT ET À NOUS»**

***«Croyez-vous que Je puisse faire cela?» (Matthieu 09:28)***

**Septième Dimanche après la Pentecôte (+Les Saints Pères des Six conciles œcuméniques)**

Je me souviens à l'époque de rajeunissement de notre Église orthodoxe ukrainienne du Canada dans les années 1980 nous avons eu un Sobor pour lequel certains amateurs de jeunesse ont créé un bouton merveilleux qui suit: «Il a paru bon au Saint-Esprit et à nous» - une citation directe du Livre des Actes 15:28. Il s'agissait d'une liaison brillante de la vie de l'Église parmi les orthodoxes ukrainienne au Canada à celle de l'Église dynamique du premier siècle à Jérusalem.

Aujourd'hui, ce Septième Dimanche après la Pentecôte (au cycle pascal) le calendrier de l'Église qui est fondé au mouvement de la Terre autour du soleil, le calendrier des Fêtes fixes (qui se produit le même jour de calendrier a chaque année), nous a conduits à la célébration des Saints Pères des Six Conciles œcuméniques. Le Typicon ordonne que ce soit le dimanche le plus proche à 16 Juillet (soit 29 Juillet sur le calendrier Grégorien).

Ainsi, aujourd'hui, la leçon de l'Évangile du dimanche (Matthieu 9:27-35) nous offre un merveilleux lien entre la vue et la foi. Jésus a demandé aux deux aveugles qui Le pria de restaurer la vue: «Croyez-vous que Je puisse faire cela?» Ils ont répondu: «Oui, Seigneur.» Jésus leur toucha les yeux et ils pourraient voir!

Le travail des Conciles œcuméniques traite également de la vue - ils ont réfléchi sur le sens des mots et de la vie de Jésus et ont donné au monde une image claire de Qui Il est. Guidés par l'Esprit Saint (comme les amateurs orthodoxes ukrainiens du Sobor à Winnipeg), ils ont

come to His children – fully and completely - in the Incarnation. Jesus of Nazareth, the Fathers declared, is fully and truly God, and at the same time He is truly and fully Human. In fact so Human, according to the pattern of the Creator, that every other human may see Him as a Model and a Mentor to guide us to attain this true Humanity – which is also truly God-like (except that God is uncreated, whereas we are created – and are in the process, working together with His grace, of re-creating our own selves in His likeness).

It is a great blessing when we are learning to operate some new piece of equipment we have acquire, or mastering some new discipline, to discover that there is a manual/manuals available for us. The teachings of the Six Ecumenical Councils provide us with that manual for building our relationship with God and others. We must love as Jesus loves, be truthful as He is truthful, forgiving as He forgives, faithful and loyal as He is faithful and loyal. And because He truly loves us, and, as One Who shares our human nature, is sympathetic to us in the trials and tribulations through which we must pass in this world, He is willing and able to forgive us our failures, and help us rise up again and again, learning each time, and growing in humble trust in Him and all the means of grace which He provides us through His Body, the Church.

We are indeed wonderfully blessed to be living at this time when His grace has made His message of love and truth so readily available to us. We ought no longer to be walking about the world, blind as to our place in it. We ought to daily experience the joy and gratitude of being the children of such a loving Father, the inheritors of such a vocation – to be His ambassadors – and such a destiny – to live with Him in Paradise forever.

Sight is available to us! Let us respond to our Lord: “Yes Lord! I believe You can help me to see ever more clearly. Yes, I accept your call and your guidance

trouvé les mots appropriés pour déclarer un Mystère pour le monde. Dieu, dans Son amour, est venu à Ses enfants - pleinement et entièrement - dans l'Incarnation. Jésus de Nazareth, les Pères ont déclaré, est pleinement et véritablement Dieu, et en même temps il est vraiment et pleinement Humain. En fait si Humain, selon le modèle du Créateur, que tous les autres humains peuvent Le voir comme un Modèle et un Mentor pour nous guider à atteindre cette véritable humanité - qui est aussi vraiment semblable à Dieu (sauf que Dieu est incréé, alors que nous sommes créés - et nous sommes dans le processus, en collaboration avec Sa grâce, de recréer nous-mêmes à Sa ressemblance).

C'est une grande bénédiction quand nous apprenons à utiliser une nouvelle pièce d'équipement que nous avons acquéri ou à maîtriser une nouvelle discipline, de découvrir qu'il existe un manuel ou manuels disponibles pour nous. Les enseignements des Six Conciles œcuméniques nous fournissent à ce manuel pour la construction de notre relation avec Dieu et les autres. Nous devons aimer comme Jésus aime, être honnête comme Il est véridique, pardonner comme Il pardonne, fidèle et loyal comme Il est fidèle et loyal. Et parce qu'Il nous aime vraiment, et, comme Celui qui partage notre nature humaine peut sympathiser avec nous dans les épreuves et les tribulations à travers lequel nous devons passer dans ce monde, Il est prêt et capable de nous pardonner nos échecs, et aider à nous élever encore et encore, apprendre à chaque fois, et de plus en plus, une humble confiance en Lui et en tous les moyens de grâce dont Il nous offre dans Son Corps, l'Église.

Nous avons en effet à merveille la chance de vivre à cette époque où Sa grâce a Son message d'amour et de vérité sont si facilement disponible pour nous. Nous devons ne plus marcher sur le monde, aveugle à notre place. Nous devons faire l'expérience tous les jours de la joie et la

brought to me this day through the Holy Spirit, as taught by the Fathers of the Six Councils." It seemed good to the Holy Spirit and to us that, this very day, we should come once more – and over and over again – to this time of decision, to this time of consent to the illuminating actions of God in our lives and the life of planet earth. And that we should walk as those who see by the light of that Spirit Who inspired the Holy Fathers and Who shall never cease working until the cosmos is manifestly the Kingdom of the Father and the Son and the Holy Spirit. Amen.

gratitude d'être les enfants d'un tel Père aimant, les héritiers d'une telle vocation - d'être Ses ambassadeurs - et un tel destin - vivre avec Lui au Paradis pour toujours.

La vue est disponible pour nous!  
Répondons à notre Seigneur: «Oui, Seigneur! Je crois que Tu peux m'aider à voir de plus en plus clairement. Oui, j'accepte Ton appel et Ta orientation m'a apporté ce jour par l'Esprit Saint, comme enseigné par les Pères des Six Conciles.»  
Il a paru bon au Saint-Esprit et à nous que, ce jour-là, nous devrions venir une fois plus - et encore et encore - à ce moment de la décision, à ce moment du consentement à des actions d'éclairage de Dieu dans nos vies et la vie de la planète Terre. Et que nous devons marcher comme ceux qui voient par la lumière de l'Esprit Qui a inspiré les Pères de l'Église et Qui ne doit jamais cesser de travailler jusqu'à ce que le cosmos est manifestement le Royaume du Père et du Fils et du Saint-Esprit. Amen.

Le 06 août 2014